2024/90559

17.9.2024.

Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2022/2560 (2022. gada 14. decembris) par ārvalstu subsīdijām, kas izkropļo iekšējo tirgu

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 330, 2022. gada 23. decembris)

38. lappusē 46. panta 1. punktā:

tekstu: "1. Komisija vēlākais 2026. gada 12. janvārī publicē un pēc tam regulāri atjaunina pamatnostādnes par:"

lasīt šādi: "1. Komisija vēlākais 2026. gada 13. janvārī publicē un pēc tam regulāri atjaunina pamatnostādnes par:"

39. lappusē 47. panta 4. punktā:

tekstu: "4. Pirmos 1. punktā minētos īstenošanas aktus pieņem līdz 2023. gada 12. jūlijam."

lasīt šādi: "4. Pirmos 1. punktā minētos īstenošanas aktus pieņem līdz 2023. gada 13. jūlijam."

42. lappusē 50. panta 2. punktā:

tekstu: "2. Pilnvaras pieņemt 49. panta 1. un 5. punktā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2025. gada 12. janvāra."

lasīt šādi: "2. Pilnvaras pieņemt 49. panta 1. un 5. punktā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2025. gada 13. janvāra."

42. lappusē 50. panta 3. punkta pirmajā teikumā:

tekstu: "3. Pilnvaras pieņemt 49. panta 9. punktā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2025. gada 12. janvāra."

lasīt šādi: "3. Pilnvaras pieņemt 49. panta 9. punktā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2025. gada 13. janvāra."

43. lappusē 52. panta 2. punktā:

tekstu: "2. Līdz 2026. gada 13. jūlijam un pēc tam reizi trijos gados Komisija pārskata savu praksi šīs regulas īstenošanā un izpildē, jo īpaši attiecībā uz 4., 5., 6. un 9. panta piemērošanu un 20. panta 3. punktā un 28. panta 1. un 2. punktā noteikto paziņošanas robežvērtību piemērošanu, un iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei, kam vajadzības gadījumā pievieno attiecīgus tiesību aktu priekšlikumus. Saistībā ar pārskatīšanu Komisija ziņo par norisēm starptautiskajās attiecībās attiecībā uz trešo valstu subsīdiju kontroles sistēmām."

lasīt šādi: "2. Līdz 2026. gada 14. jūlijam un pēc tam reizi trijos gados Komisija pārskata savu praksi šīs regulas īstenošanā un izpildē, jo īpaši attiecībā uz 4., 5., 6. un 9. panta piemērošanu un 20. panta 3. punktā un 28. panta 1. un 2. punktā noteikto paziņošanas robežvērtību piemērošanu, un iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei, kam vajadzības gadījumā pievieno attiecīgus tiesību aktu priekšlikumus. Saistībā ar pārskatīšanu Komisija ziņo par norisēm starptautiskajās attiecībās attiecībā uz trešo valstu subsīdiju kontroles sistēmām."

43. lappusē 53. panta 1.–4. punktā:

tekstu: "1. Šo regulu piemēro ārvalstu subsīdijām, kas piešķirtas piecu gadu laikā pirms 2023. gada 12. jūlija, ja šādas ārvalstu subsīdijas izkropļo iekšējo tirgu pēc 2023. gada 12. jūlija.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, šo regulu piemēro ārvalstu finansējumam, kas piešķirts trīs gadu laikā pirms 2023. gada 12. jūlija, ja šāds ārvalstu finansējums ir piešķirts uzņēmumam, kurš sniedz paziņojumu par koncentrācijas darījumu vai paziņojumu par finansējumu publiskā iepirkuma procedūras ietvaros saskaņā ar šo regulu.

3. Šo regulu nepiemēro koncentrācijas darījumiem, par kuriem līgums ticis noslēgts, publiskais piedāvājums ticis izziņots vai kontrolējoša līdzdalība tikusi iegūta pirms 2023. gada 12. jūlija.

4. Šo regulu nepiemēro publiskā iepirkuma līgumiem, kas piešķirti pirms 2023. gada 12. jūlija, vai publiskā iepirkuma procedūrām, kuras sāktas pirms 2023. gada 12. jūlija."

lasīt šādi: "1. Šo regulu piemēro ārvalstu subsīdijām, kas piešķirtas piecu gadu laikā pirms 2023. gada 13. jūlija, ja šādas ārvalstu subsīdijas izkropļo iekšējo tirgu pēc 2023. gada 13. jūlija.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, šo regulu piemēro ārvalstu finansējumam, kas piešķirts trīs gadu laikā pirms 2023. gada 13. jūlija, ja šāds ārvalstu finansējums ir piešķirts uzņēmumam, kurš sniedz paziņojumu par koncentrācijas darījumu vai paziņojumu par finansējumu publiskā iepirkuma procedūras ietvaros saskaņā ar šo regulu.

3. Šo regulu nepiemēro koncentrācijas darījumiem, par kuriem līgums ticis noslēgts, publiskais piedāvājums ticis izziņots vai kontrolējoša līdzdalība tikusi iegūta pirms 2023. gada 13. jūlija.

4. Šo regulu nepiemēro publiskā iepirkuma līgumiem, kas piešķirti pirms 2023. gada 13. jūlija, vai publiskā iepirkuma procedūrām, kuras sāktas pirms 2023. gada 13. jūlija."

44. lappusē 54. panta 2.–4. punktā:

tekstu: "2. To piemēro no 2023. gada 12. jūlija.

3. Atkāpjoties no šā panta 2. punkta, 47. un 48. pantu piemēro no 2023. gada 11. janvāra, un 14. panta 5., 6. un 7. punktu piemēro no 2024. gada 12. janvāra.

4. By way of derogation from paragraph 2 of this Article, Articles 21 and 29 shall apply from 12 October 2023."

lasīt šādi: "2. To piemēro no 2023. gada 13. jūlija.

3. Atkāpjoties no šā panta 2. punkta, 47. un 48. pantu piemēro no 2023. gada 12. janvāra, un 14. panta 5., 6. un 7. punktu piemēro no 2024. gada 13. janvāra.

4. Atkāpjoties no šā panta 2. punkta, 21. un 29. pantu piemēro no 2023. gada 13. oktobra."